


L'Eau vive

l'hebdo  fransaskois

Jeudi, 8 août 1996 - Volume 25, #28

Info Graphiques
Conceptions et mise en page

Dipliants
- Cartes d'affaires
- Rapports annuels

2604, rue Central
Regina (Sask.)
S4S 2N9

Téléphone: (306) 347-0481
Télécopieur: (306) 565-3450
SASK. : Internet: leauvive@saskmaple.net

AUG 09 1996
REGINA

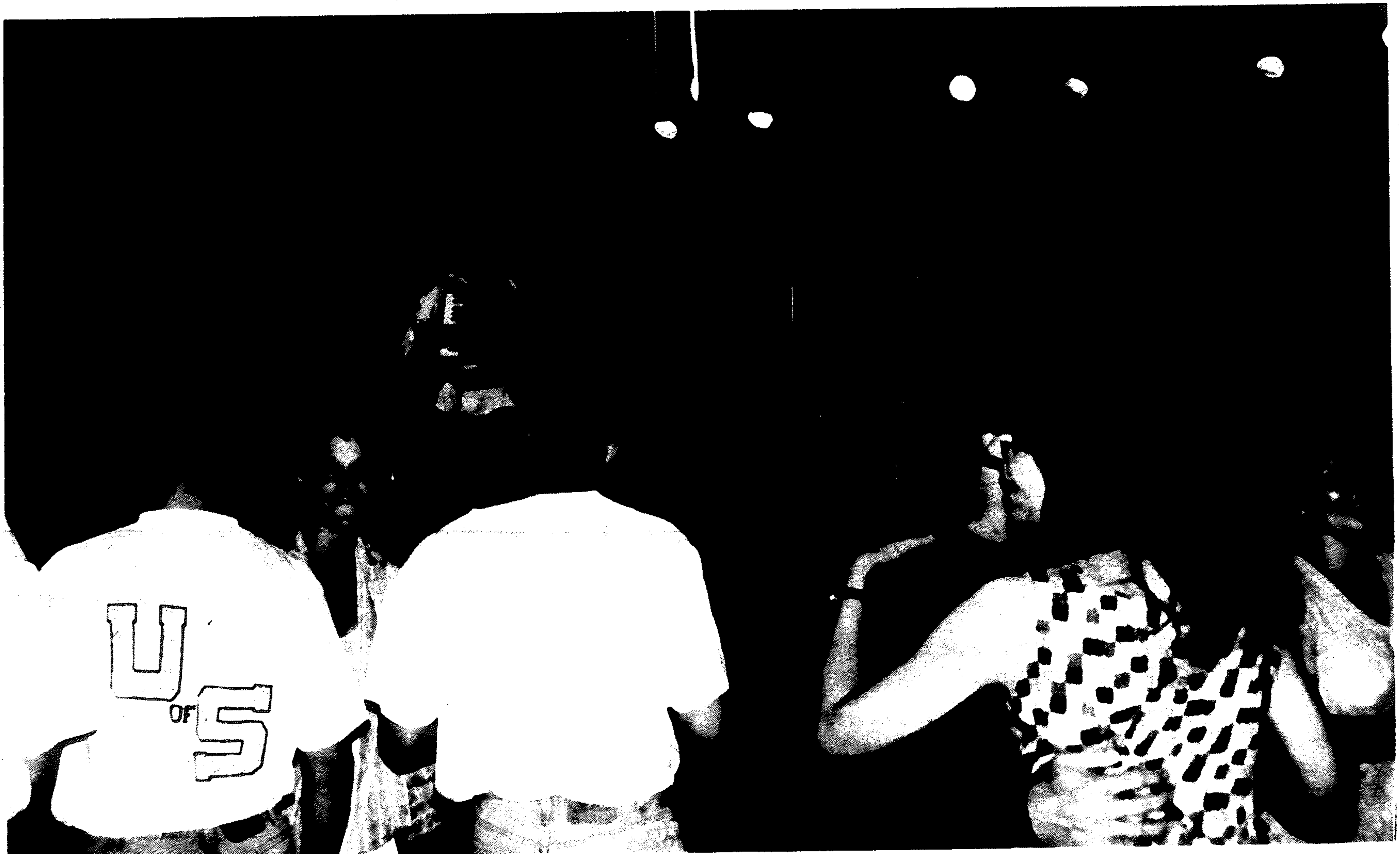
SOMMAIRE

Actualités 9
Culture 3 et 10
Éditorial et opinions 4
Emplois 5

Fransaskoisie 5, 6 et 7
Horaire télé 10
Horoscope 9

Nouvelles du coin 3
Portrait 8 et 11
Sports 2 et 3
Tourisme 9 et 10

La 17^e Fête fransaskoise, de tout pour tous les goûts



DEBDEN - Il y avait beaucoup d'ambiance à la 17^e Fête fransaskoise, notamment lors de la soirée du samedi (3 août dernier) alors que le groupe réginois "La Raquette à Claquette" a sorti ses chants folkloriques. Une grande partie de la foule s'est alors levée pour danser et le plancher de danse s'est vite rempli à capacité.

Photo: Philippe Brazeau

Malgré les caprices de Dame nature

La 17^e Fête fransaskoise est une réussite!

Étienne Alary

l'Eau vive

DEBDEN - C'est sous le thème "L'Écho au seuil du nord" que près de 1350 Fransaskois et Fransaskoises s'étaient donné rendez-vous dans la communauté de Debden, du 2 au 5 août dernier, afin de célébrer leur fête, soit la 17^e Fête fransaskoise. «En général, je suis très satis-

fait de la fin de semaine et cela, en dépit de la température qui n'a pas été de notre côté pour toute la durée de la Fête», a déclaré le coordonnateur de la Fête fransaskoise, Robert Chabot. «La pluie nous a forcés à changer l'horaire à quelques reprises, mais les activités se sont déroulées sans exception et ceci, grâce à la flexibilité des salles», précise M. Chabot qui coordonnait la fête pour

une 8^e année.

Ce que Robert Chabot retient de cette édition c'est l'ambiance qu'il y avait lors des spectacles. «Je crois que cette fête a démontré la maturité de la scène fransaskoise qui est capable de produire une fête de qualité sans tête d'affiche», mentionne-t-il tout en ajoutant que lors de cette fin de semaine, «plus de 200 artistes, dont plusieurs ayant le statut de non-pro-

fessionnel, on présenté un spectacle et cela leur permet d'acquérir une bonne expérience de jouer devant un auditoire».

Du côté du terrain de camping, même si certaines personnes

(Suite à la page 5)

FIRST
FINANCIAL
CORPORATION

DON M. McCANNELL
ADMINISTRATEUR-GÉRANT

TÉLÉPHONE: (306) 653-1122
TÉLÉCOPIEUR: (306) 653-3411

- planification financière
- investissements
- fonds mutuels
- assurances

1145, 8^e RUE EST
SASKATOON (SASKATCHEWAN) S7H 0S3

Lizée et Compagnie

VÉRIFICATION • DÉCLARATION D'IMPÔT

RON G. LIZÉE, B.Comm., C.G.A., C.F.P.

TÉLÉPHONE: (306) 653-6000
TÉLÉCOPIEUR: (306) 653-3411

2/28/97
SASKATCHEWAN
LEGISLATIVE LIBRARY
234 LEGISLATIVE BLDG
REGINA SK S4S 0B3

Nicole Lafrenière en spectacle à Debden

Philippe Brazeau

L'Eau vive

DEBDEN - La Saskatchewan regorge de talents artistiques. Plusieurs centaines de personnes ont pu le constater, une fois de plus samedi le 3 août dernier, au sous-sol de l'église de Debden. La chanteuse **Nicole Lafrenière** y donnait un récital de musique baroque, accompagnée par le guitariste

James Hickerson, de Winnipeg.

Mme Lafrenière s'est dite très heureuse de chanter dans sa ville natale. «*Je voulais y faire un spectacle depuis longtemps, c'est une très belle expérience. Habituellement, je n'ai pas le trac, mais le fait de chanter devant des gens que je connais me rendait nerveuse*», ajoute-t-elle.

Si on se fie aux applaudis-

sements qu'elle a reçus, le public a beaucoup apprécié le spectacle qu'a donné Nicole Lafrenière. Ils ont pu entendre des airs de Bach et de Mozart, mais aussi des chants en espagnol. «*J'aime beaucoup le répertoire espagnol, il permet le mélange des styles baroque et jazz. De plus, il y a beaucoup de répertoire pour guitare dans cette langue, et Jeff et moi sou-*

(Suite à la page 10...)



Dans le cadre de la Fête fransaskoise, Nicole Lafrenière a chanté accompagnée de James Hickerson, à l'église de Debden samedi le 3 août.

Photo: Philippe Brazeau

L'aviron...

(...suite de la page 5)

mentionne Hans Beckers. Et comme le précise Claude Denis, après les jambes, «*c'est le dos qui travaille et finalement, tout est relayé aux bras*».

Selon Hans Beckers, l'aviron demande une bonne discipline. «*Une bonne moyenne d'entraînement est d'environ 8 à 12 fois par semaine à raison d'une heure trente par fois*».

«*On doit s'entraîner le matin avant le travail et on y retourne le soir. À 5 h 00 le matin, normalement on est sur le lac Wascana*», fait remarquer Hans.

Les différentes catégories

«*L'aviron se divise comme suit: tout d'abord, dans la catégorie homme ou femme. Ensuite, nous sommes répartis selon notre poids. Pour un homme, si tu pèses 160 livres ou moins, tu es dans la catégorie des poids légers, sinon, tu es classé dans les poids lourds. Pour une femme, c'est 135 li-*

ures ou moins pour être dans la catégorie des légers, explique Claude Denis. *Finale-ment, il y a deux sortes de compétitions: le "Squalls" et le "Sweep"*», poursuit Claude. Lors d'une course, la distance à parcourir est de 2 000 mètres.

Lors de la Coupe Canada, Claude Denis et Hans Beckers seront dans la catégorie "Sweep" en double et en équipe de quatre. «*La seule différence, c'est que Claude est chez les poids lourd et moi je*

serai chez les légers», révèle Hans Beckers.

Selon les deux athlètes, ce sport est couramment pratiqué par les femmes. «*C'est un bon sport, il y a beaucoup de femmes qui le pratiquent. De plus, je dirais que dans notre délégation, les deux personnes qui ont le plus de succès, ce sont des femmes*», déclare Hans.

Et Claude ajoute que «*lors de la Coupe Canada, nous serons presque 50 % d'hommes et 50 % de femmes*».

Dr. Nancy Robert, Optométriste, désire annoncer son association avec la pratique des **Dr. Robert Mackay et Dr. Robert Labbie** au

500-4010 Pasqua St., Regina.
Heures de bureau: Lun-Ven: 8:30 a.m. à 5p.m.
Sam: 9 a.m. à 1 p.m.

Bienvenue aux nouveaux patients.
Examens de la vue en français et anglais
Sur rendez-vous. Téléphone: 586-7036

Conseil scolaire fransaskois de l'école St-Isidore

Avis de mise en candidature

Élection scolaire partielle

Avis est donné par la présente que les mises en candidature* pour le poste (1) de membre du Conseil scolaire fransaskois de l'école St-Isidore seront reçues le 26 août 1996, de 9 h à 16 h, au bureau de la secrétaire-trésorière du Conseil situé au presbytère de Bellevue.

Lise Gareau
Directrice du scrutin



- * Toute candidate et tout candidat doit:
- Avoir 18 ans
- Posséder sa citoyenneté canadienne
- Faire partie de la minorité linguistique (ayant droit)
- Résider en Saskatchewan depuis au moins six mois
- Habiter la zone d'éducation francophone du CSF de l'école St-Isidore

Pour plus d'information, communiquez avec le bureau de la secrétaire-trésorière du Conseil (à Bellevue) Lise Gareau, en composant le (306) 423-5530.

Élèves...Parents...Personnel...On vous tient tous à cœur!

Nouvelles du coin

La communauté fransaskoise aimerait remercier le personnel de la Commission culturelle fransaskoise, le comité culturel fransaskois et la paroisse de Debden pour une 17e Fête fransaskoise bien réussie.

...

Le comité culturel fransaskois de Debden envoie un merci du fond du coeur à **Julie Lemire** et à **Anne-Barbara Turcotte** pour toutes les heures qu'elles ont passées avec la troupe de théâtre. Merci aussi aux jeunes qui ont mis beaucoup d'efforts à la réalisation de la pièce au Festival théâtral et à la Fête fransaskoise.

...

Messieurs **François Nuzzo**, président et **Guy Duperreault**, conseiller ont démissionné du Conseil scolaire fransaskois de Saskatoon. Le Conseil les remercie pour leur contribution et dévouement et leur souhaite bonne chance. Félicitations aux nouveaux membres du Conseil, **Frédérique Baudemont** et **Jocelyne Lavergne** qui ont été élues par acclamation.

...

Robert Lalonde et **Paul Hounjet** du Conseil scolaire fransaskois de l'école Providence de Vonda ont été nommé au comité de sélection de l'embauche du person-

nel pour l'année 1996-97. Le comité des relations publiques poursuit son travail de recrutement. **Gisèle Dagenais** a été engagée comme enseignante pour l'année 96-97. Elle vient de Trenton Ontario.

...

C'est avec le coeur lourd et une larme à l'oeil que **Anne-Barbara Turcotte** quitte Debden. Elle assure tous les gens que jamais elle n'oubliera ses années passées à Debden. Les gens ont été accueillants et chaleureux tout au long de son séjour. Elle à eu beaucoup de plaisir autant à l'école que dans les activités de la communauté. Elle gardera toujours de précieux souvenirs des enfants et des jeunes avec qui elle à travaillé, ils sont si merveilleux et elle les aime tant.

...

Madame Claire Leblanc est la nouvelle directrice de l'école Père Mercure de North Battleford. **Stacey Beaudet** à été engagée au poste d'enseignante pour l'année scolaire 1996-97. Messieurs **Clarence Briand** et **Bernard Millette** quitte l'école Mercure, le Conseil les remercie et leur souhaite bonne chance.

...

La devinette de la semaine dernière était

Durant les premières décennies du siècle, un grand nombre de familles agricoles vivent relativement loin d'un village et elle ne peuvent courir à la pharmacie pour acheter des remèdes à tout bout de champ. Durant les longs hivers, la famille est privée de nourriture fraîche et elle passe relativement peu de temps au soleil et au grand air. Au printemps, elle a donc bien besoin d'un tonique pour, comme on dit alors «se purifier le sang». Chaque matin avant le petit déjeuner, les enfants doivent avaler une pleine cuillerée d'un mélange. La question est... savez-vous ce qui sont les ingrédients dans ce tonique?

Le petit indice était: Le tonique était très sucrée au premier goût mais laissait un arrière-goût acré.

La réponse: Le tonique était un mélange de mélasse et de soufre.

...

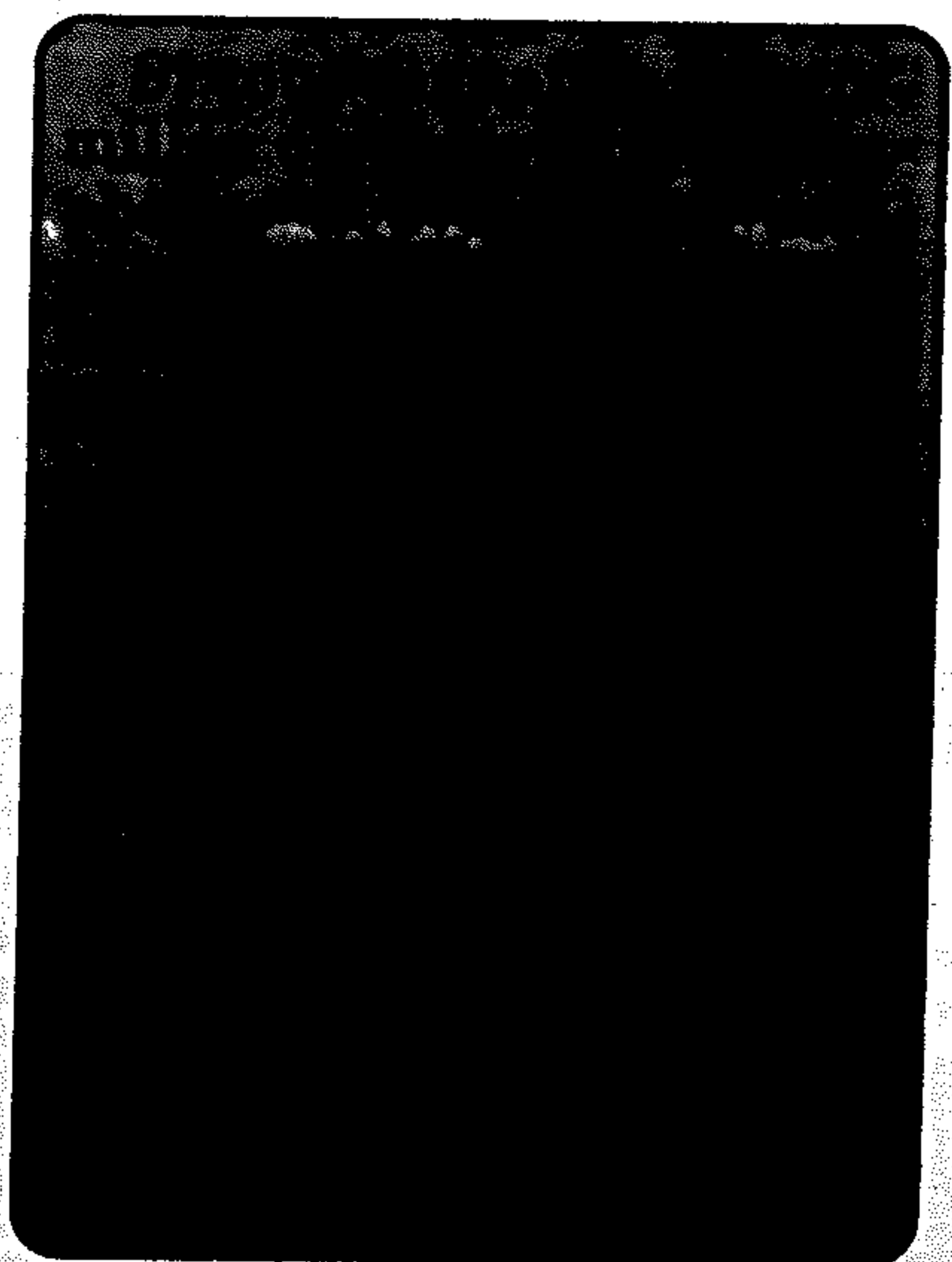
La devinette de cette semaine est

Une sécheresse prolongée, les tempêtes de poussière, les nuées de sauterelles, les épidémie de rouille du blé et un long cycle de mévente des grains ont marqué les années 1930. Durant l'hiver qui suivit la désastreuse récolte de 1929, plu-

Réjeanne Geoffrion-Flichel

sieurs agriculteurs des districts les plus durement touchés - Willow Bunch et Lampman prirent la décision de se réserver une terre dans une région mieux arrosée. Quelques familles s'installent dans la région 150 kilomètre au nord-ouest de Saskatoon. Le district avait reçu son nom en honneur d'un des pionnier de la région. Pouvez-vous nous donner le nom de ce pionnier et le nom du district.

le petit indice est: Après une génération au Minnesota ce messieurs avait changer son nom à Carpenter.



La 17^e Fête fransaskoise...

(...suite de la page Une)

avaient manifesté une crainte quant au couvre-feu imposé, ces craintes se sont finalement révélés sans fondement. «D'après la réaction des gens avec lesquels j'ai parlé, il semblerait que tout le monde a suivi la règle du couvre-feu à minuit et cela est vraiment positif», indique Robert Chabot.

Une ombre au tableau

Malgré le fait qu'il n'y a pas eu de pépins majeurs, les organisateurs ont quand même relevé certaines lacunes. «Oui, les gens diront qu'au site Zizanum, site de l'Association jeunesse fransaskoise (AJF), il n'y avait pas personne mais, avant de prendre une décision concernant ce site, nous devons, la Commission culturelle fransaskoise (CCF) et l'AJF faire une bonne évaluation pour voir quels sont les points forts et les points faibles», déclare Robert Chabot qui n'a pas l'intention d'abandonner cette idée immédiatement. «Je pense que le site va revenir l'an prochain, mais il y aura probablement certaines modifications.»

L'appui des bénévoles

Une chose est certaine, pour Robert Chabot, cette 17^e Fête fransaskoise n'aurait jamais obtenu de succès sans l'appui inlassable des bénévoles. «Les gens de la communauté de Debden ont été incroyables. Je demandais dix bénévoles et il en arrivait 20. Et, il ne faut pas oublier les étudiants du programme d'immersion française de l'Université de la Saskatchewan (voir texte sur eux en page). Par exemple, le dimanche soir, on leur demandait un petit extra et ils l'ont fait sans rechigner», soutient Robert Chabot qui a eu à sa disposition pas moins de 250 bénévoles.

De plus, Robert Chabot tient à faire remarquer que la fête est une réussite grâce à l'implication de tous. «On parle de la CCF qui est l'organisme en charge de l'organisation de la fête mais il ne faut pas oublier l'implication des autres infrastructures. Chacun nous aide à sa façon. Je pense, par exemple, à l'AJF ou à la Fédération des aînés fransaskois qui ont vu à l'organisation de leur site», conclut le coordonnateur de la fête.

La 18^e à Gravelbourg

Maintenant que la 17^e Fête fransaskoise est chose du passé, les organisateurs devront se mettre au travail pour la 18^e Fête qui aura lieu à Gravelbourg. Le premier défi qu'aura à relever le comité organisateur et la CCF sera de s'entendre sur la date de la présentation de cette fête, puisqu'il semblerait que la communauté de

Gravelbourg est déjà occupée lors de la grande fin de semaine du mois d'août.



Le coordonnateur de la Fête fransaskoise, Robert Chabot.

Photo: Étienne Alary

Réceptaire de la Grande dictée



DEBDEN - Le Service fransaskois d'éducation des adultes et la Société Radio-Canada ont profité de la Fête fransaskoise pour présenter le prix communautaire à la communauté de Saskatoon. Cette dernière s'est mérité ce prix pour avoir maintenu la meilleure moyenne lors de la Grande dictée. Sur la photo, le président de la Fédération des francophones de Saskatoon, Richard Nadeau reçoit le prix des mains du vice-président nord de la corporation du Collège Mathieu, Normand Denis et de la chef régionale des communications à la SRC en Saskatchewan, Françoise Sigur-Cloutier.

Photo: Étienne Alary

Emplois & carrières

Offre d'emploi: Directeur général, Directrice générale.

L'Association des artistes de la Saskatchewan est à la recherche d'un directeur général, ou d'une directrice générale.

Description des tâches:

- Voir à l'embauche du personnel pour différents projets.
- Travailler à la planification et au bon fonctionnement de toutes les activités de l'AAS.
- Planifier les ateliers.
- S'occuper de la correspondance relative de la programmation.
- Maintenir des liens avec les bailleurs de fonds.
- Être responsable de tous contrats entre l'AAS et différents intervenants.
- Faire les demandes de subventions et rechercher des sources de financements.
- Être responsable de la gestion financière, de la coordination générale, de la publicité et de l'administration quotidienne.
- Assister aux réunions du bureau de direction ainsi que celles du comité exécutif.
- Représenter l'AAS dans les communautés ainsi qu'au provincial et au national.
- Encourager et développer le leadership.

Compétences:

- Français et anglais écrits et parlés impeccables.
- Expérience dans la gestion des arts.
- Bonne connaissance de gestion administrative de comptabilité et de coordination.
- Bonne connaissance en informatique.
- De l'entregent.

Salaires: à négocier.

Entrée en fonction: le 15 septembre 1996

Veuillez envoyer votre curriculum vitae avant le 26 août 1996 à:

Monsieur Pierre Lhéritier, président
Association des artistes de la Saskatchewan
#218-514, avenue Victoria est, Regina Saskatchewan
S4N 0N7



OFFRE D'EMPLOI (à temps partiel)

La Société canadienne-française de Prince Albert recherche
un **Coordonnateur** ou une **coordonnatrice de projets**

Fonctions:

- coordonner les activités communautaires,
- fournir de l'information aux membres et aux médias,
- faire de l'animation pour le développement des organismes membres,
- faire de l'animation culturelle auprès des élèves de l'école Valois.

Exigences:

- une compétence fonctionnelle, orale et écrite, dans les deux langues officielles,
- une volonté de s'intégrer dans le milieu communautaire,
- une disponibilité à travailler des heures flexibles,
- une connaissance et expérience en informatique.

Lieu de travail: Prince Albert

Salaires: à négocier

Entrée en fonction: le 26 août 1996

Temps partiel: 22 heures/semaine jusqu'au 31 décembre 1996
(possibilité de renouvellement)

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 16 août à:

La Société canadienne-française de Prince Albert
449 - 10^e Rue Est
Prince Albert (SK)
S6V 0Z5

Téléphone: (306) 763-0337

Télécopieur: (306) 763-1993

École Beau Soleil, Gravelbourg

Offre d'emplois

Le Conseil scolaire fransaskois de La Vieille est à la recherche d'une ou des personnes pour combler les postes suivants à l'école Beau Soleil de Gravelbourg:

CONCIERGERIE: deux heures par jour
SECRETARIAT: deux heures par jour (fin août 1996 à la fin mars 1997)
SURVEILLANCE DU MIDI: une heure par jour

Le salaire est négociable selon la formation et l'expérience. Pour plus de renseignements communiquez avec le soussigné.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'au moins deux références au plus tard le 16 août 1996 à l'adresse suivante:

Monsieur Gilbert Hautcoeur
Secrétaire-trésorier, CSF de La Vieille
#201 - 2222, 13^e Avenue
Regina (Sask.) S4P 3M7
Téléphone: (306) 757-7541
Télécopieur: (306) 757-2040

Prendre en main ce qui nous tient à cœur

Agente ou agent de vérification

Revenu Canada

Saskatoon (Saskatchewan)

Revenu Canada prévoit embaucher des agentes et agents de vérification pour une période de un an. Le salaire annuel de ces postes varie entre 35,616 \$ et 40,123 \$.

Pour postuler, vous devez posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent et avoir terminé avec succès les cours de niveaux I, II et III du programme de CGA ou de CMA, ou un diplôme universitaire avec une spécialisation acceptable en comptabilité correspondant aux cours de niveaux I, II et III du programme de CGA ou de CMA. Il vous faut également avoir de l'expérience en comptabilité ou en vérification ainsi que consentir et être apte à effectuer des déplacements dans le cadre de vos fonctions (un permis de conduire valide de la province ou une mobilité équivalente est exigé).

Vous devrez passer un examen écrit.

Veuillez acheminer votre demande d'emploi ou curriculum vitae avant le 16 août 1996, en indiquant le numéro de référence 96-NAR-PRA-SAS-OC-IV-45, à A. Ashcroft, Ressources humaines, Services fiscaux de Revenu Canada, 340, 3^e Avenue Nord, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 0A8. Télécopieur: (306) 975-4747 — téléphone: (306) 975-4744.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada